

22° | Concorso Pianistico Internazionale
RinaSalaGallo

www.concorsosalagallo.it
info@concorsosalagallo.it
tel. | fax +39.039.2313326



**Comitato Concorso Pianistico
Internazionale Rina Sala Gallo**

22° | Concorso Pianistico Internazionale
RinaSalaGallo

28 Settembre - 7 Ottobre 2012 | Monza | Italy

Membro della



FEDERATION MONDIALE
DES CONCOURS INTERNATIONAUX
DE MUSIQUE
WORLD FEDERATION OF
INTERNATIONAL
MUSIC COMPETITIONS

Con il contributo e patrocinio di



PROVINCIA
MONZA BRIANZA

Con il patrocinio di



Regione Lombardia
Cultura



Alink-Argerich Foundation



Con il contributo e patrocinio di



Con il patrocinio di



Rina Sala Gallo (1898-1980) fu allieva prediletta di Giovanni Anfossi, sotto la cui guida si diplomò giovanissima, con lode speciale, presso il Conservatorio «G. Verdi» di Milano.

Iniziò la carriera concertistica poco più che decenne, con vivo successo di critica e di pubblico. Tenne concerti in Italia ed in Europa, riscuotendo sempre i massimi consensi.

Dedicò la sua vita all'arte pianistica e fondò a Monza una rinomata scuola di pianoforte.

Nel 1947 organizzò il primo concorso pianistico di Monza in collaborazione con Benedetti Michelangeli ed altri esponenti del mondo musicale italiano, tra i quali Tagliapietra, Gorini, Sanzogno, Vidusso, Mozzati e Margola. A questo ne seguirono altri nel 1949 e nel 1967.

Dal 1970 il concorso, divenuto biennale, è a suo nome e dal 2009 è membro della Federazione Mondiale dei Concorsi Internazionali di Musica.



Enti Promotori del Comitato

Comune di Monza

Associazione Musicale Rina Sala Gallo | Monza

Membri del Comitato

Associazione Amici dei Musei di Monza

Associazione Promonza - IAT

Cenacolo dei poeti e artisti di Monza e Brianza

Confindustria Monza e Brianza

Fondazione della Comunità di Monza e Brianza onlus

Rotary Club Monza

Rotary Club Monza Est

Rotary Club Monza Ovest

Università Popolare di Monza

Giuria

Sergio Perticaroli | Italia | presidente

Rolf-Dieter Arens | Germania

Marcel Baudet | Olanda

Bruno Canino | Italia

Christian Debrus | Francia

John O'Conor | Irlanda

Piercarlo Orizio | Italia

Direzione artistica

Valerio Premuroso

Orchestra Sinfonica di Milano

Giuseppe Verdi

Premi

Primo Premio € 15.000

Premio "Città di Monza" offerto dal Comune

Secondo Premio € 7.500

Premio "Credito Artigiano"

Terzo Premio € 5.000

Premio "Rotary Club Monza Est e Rotary Club Monza Ovest"

Borsa di studio di € 2.000 offerta dall'Associazione Musicale 'Rina Sala Gallo' abbinata al Premio Speciale del Pubblico

Premio speciale di € 2.000 in memoria della Prof. Emma Sirtori Bonetti per la migliore esecuzione di una composizione di J.S. Bach, originale o trascritta, eventualmente presentata nella terza prova.

Premio speciale di € 1.000 alla memoria della Prof.ssa Febea D'Andria D'Eredità offerto dalla Prof.ssa M. Rosaria D'Andria Sallustio per la migliore esecuzione di una sonata di Chopin eventualmente presentata nella seconda prova.

Concerti saranno offerti da:

- Fondazione Gioventù Musicale d'Italia
- Università Popolare di Monza
- Credito Artigiano Monza
- Altri concerti, presso prestigiose istituzioni, saranno pubblicati in seguito sul sito del concorso



Vincitori delle precedenti edizioni

1970
Midori Kasahara (Giappone) 1° premio
Gail Quilmann (Stati Uniti) 2° premio
Marika Noda (Giappone) 3° premio

1972
Roberto Bravo (Cile) 1° premio
Olivier Gardon (Francia) 2° premio
Constance Channon-Douglass (Canada)
e Catherine Collard (Francia) 3° premio

1974
Daniel Rivera (Argentina) 1° premio
Harumi Hanafusa (Giappone) 2° premio
Jan Cap (Inghilterra) 3° premio

1976
Nancy Loo (Hong Kong) 1° premio
Romain Terral (Francia) 2° premio
Aiko Okamoto (Giappone) 3° premio

1978
Edson Elias (Brasile) 1° premio
Joseph Acs (Ungheria) 2° premio
Angela Hewitt (Canada)
e Colette Lansenns (Belgio) 3° premio

1980
Kazuoki Fujii (Giappone) 1° premio
Wolfram Lorenzen (Germania)
e Orazio Maione (Italia) 2° premio
Kyoko Hayashi (Giappone)
e Keiko Suzuki (Giappone) 3° premio

1982
Endre Hegedus (Ungheria) 1° premio
Kyoko Koyama (Giappone)
e Yuky Matsuzawa (Giappone) 2° premio
Fumihiko Ohtaki (Giappone)
e Carlo Jose' Seno (Italia) 3° premio

1984 Non assegnato
Boris Slutsky (Stati Uniti) e Maurizio
Zanini (Italia) 2° premio
Jorge Luis Otero (Spagna) e Jonathan
Plowright (Inghilterra) 3° premio

1986
Bernd Glemser (Germania) 1° premio
Igor Kamenz (Germania) 2° premio
Matthias Fletzberger (Austria) 3° premio

1988
Krzysztof Jablonski (Polonia) 1° premio
Igor Kamenz (Germania) 2° premio
Luca Schieppati (Italia) 3° premio

1990
Giampaolo Stuanì (Italia) 1° premio
Balazs Szokolay (Ungheria) 2° premio
Oleg Marshev (URSS) 3° premio

1992 Non assegnato
Cristiano Burato (Italia) 2° premio
Jura Margulis (Germania) 3° premio

1994
Aleksandar Serdar (Yugoslavia) 1° premio
Leonardo Grint (Italia) 2° premio
Daniil Kopilov (Russia) 3° premio

1996
Francesco Cipolletta (Italia) 1° premio
Yorck-Hardy Rittner (Germania) 2° premio
Valeriu Rogacev (Romania) 3° premio

1998
Massimiliano Ferrati (Italia) 1° premio
Michail Dantshenko (Ucraina) 2° premio
Antonio Baldi (Italia) 3° premio

2000
Stefania Cafaro (Italia) 1° premio
Ryoko Hisayama (Giappone) 2° premio
Anna Vinniskaya (Russia) 3° premio

2002
Beata Bilinska (Polonia) 1° premio
Boris Feiner (Israele) 2° premio
Inga Kazantseva (Russia) 3° premio

2004
Mihkel Poll (Estonia) 1° premio
Mikhail Mordvinov (Russia) 2° premio
Marlena Maciejkowicz (Germania) 3° premio

2006
Michail Lifits (Uzbekistan) 1° premio
Sofya Gulyak (Russia) 2° premio
Lorenzo Cossi (Italia) 3° premio

2008
Ilya Poletaev (Canada) 1° premio
Samuel Parent (Francia) 2° premio
Maria Perrotta (Italia) 3° premio

2010
Mateusz Borowiak (Polonia) 1° premio
Alexander Yakovlev (Russia) 2° premio
Duanduan Hao (Cina) 3° premio



Giurie delle precedenti edizioni

1970 Alberto Mozzati (Presidente)
Rina Sala Gallo - Klaus Borner
Gianluigi Centemeri - Jean Micault
Ornella Puliti Santoliuido - Piero Rattalino
Silvio Scionti - Paolo Spagnolo

1972 Luciano Gante (Presidente)
Rina Sala Gallo - Franco Acquati
Gianluigi Centemeri - Lya De Barberiis
Peter Efler - Jean Micault - Alberto Mozzati

1974 Luciano Gante (Presidente)
Rina Sala Gallo - Franco Acquati
Paul Baumgartner - Riccardo Capstone
Alberto Colombo - Joseph Hirt
Franco Margola - Jean Micault
Antonio Trombone

1976 Rina Sala Gallo (Presidente)
Vincenzo Balzani - Carlos Cebro - Luciano
Gante - Joseph Hirt - Jean Micault - Ornella
Puliti Santoliuido - Shinko Yokota

1978 Marcello Abbado (Presidente)
Rina Sala Gallo - Carlos Cebro - Peter Efler
Jan Ekier - Sandro Fuga - Jean Micault
Antonio Trombone - Shinko Yokota

1980 Marcello Abbado (Presidente)
Raimondo Campisi - Carlos Cebro - Jan Ekier
Ludwig Hoffmann - Alberto Mozzati - Jean
Micault - Paolo Spagnolo - Shinko Yokota

1982 Marcello Abbado (Presidente)
Vincenzo Balzani - Maria Canals - Carlos
Cebro - Jan Ekier - Ludwig Hoffmann
Radomir Melmuka - Antonio Trombone

1984 Marcello Abbado (Presidente)
Lya De Barberiis - Hans Fazzari - Hans Graf
Nicole Henriot - Daniel Rivera - Bogomil
Starchenov

1986 Marcello Abbado (Presidente)
Pierre Colombo - Martha Del Vecchio
Hans Kann - Jean Micault - Sergio Perticaroli
Wiktor Weinbaum

1988 Marcello Abbado (Presidente)
Eugenio Bagnoli - Laura De Fusco - Hans Graf
Gyorgy Nador - Boris Petrushansky - Arie Vardi

1990 Marcello Abbado (Presidente)
Sulamita Aronovsky - Rudolf Fischer
John O'Conor - Franco Scala - Mstislav
Smirnov - Alessandro Specchi

1992 Marcello Abbado (Presidente)
Bruno Canino - Carlos Cebro - Christian
Debrus - Klaus Hellwig - Riccardo Risaliti
Eugene Traey

1994 Lazar Berman (Presidente)
Manuel Carra - Marcella Crudeli - Hans Fazzari
Karl-Heinz Kammerling - Sergio Perticaroli
Wiktor Weinbaum

1996 Bruno Mezzena (Presidente)
Laura De Fusco - Nelson Delle Vigne
Mario Delli Ponti - Herbert Drechsel
Einar Steen - Nokleberg
Mikhail Voskresensky

1998 Giorgio Vidusso (Presidente)
Sulamita Aronovsky - Vincenzo Balzani
Roberto Cappello - Jurgen Meyer Josten
Lev Naumov - Arie Vardi

2000 Marcello Abbado (Presidente)
Rolf Dieter Arens - Marcella Crudeli
Riccardo Risaliti - Jacques Rouvier
Eugene Skovorodnikov - Mikhail Voskresensky

2002 Sergio Perticaroli (Presidente)
Lazar Berman - Boris Bloch - Christian Debrus
Lydia Grychtolowna - Andrea Lucchesini
Eli Perrotta

2004 Sergio Perticaroli (Presidente)
Rolf-Dieter Arens - Paolo Bordoni
Dario De Rosa - Homero Francesch
Andrezej Jasinski - Jerome Rose

2006 Riccardo Risaliti (Presidente)
Antonio Ballista - Christian Debrus
Maurizio Dini Ciacci - Lidia Grychtolowna
Leslie Howard - Victor Rosenbaum

2008 Paolo Bordoni (Presidente)
Midori Kasahara - Peter Kairoff
Constance Channon Douglas - James Wintle
Waldemar Wojtal - Cristiano Burato

2010 Marcella Crudeli (Presidente)
Boris Berman - Fedele Confalonieri
Leonel Morales - Pierre Reach
Elisso Virsaladze - Maurizio Zanini



Regolamento

1. Il 22° Concorso Pianistico Internazionale "Rina Sala Gallo" si svolgerà in Monza dal 28 Settembre al 7 Ottobre 2012 presso il Teatro Manzoni.
2. Possono partecipare pianisti di ogni nazionalità, **nati tra l'8 Ottobre 1981 e il 28 Settembre 1997**, che non abbiano già vinto il primo premio in una delle precedenti edizioni.
3. I componenti della giuria non possono avere allievi, ex-allievi (ai quali abbiano dato lezione nei due anni precedenti il concorso) o parenti fra i partecipanti al concorso.
4. **Le iscrizioni avvengono tramite il sito web www.concorsosalagallo.it entrando nel menù 'le iscrizioni sono aperte', a partire dal 1 febbraio 2012 ed entro il 31 maggio 2012. La quota d'iscrizione è di € 90, non rimborsabili.**
5. La partecipazione al concorso è subordinata all'accettazione del presente regolamento e delle decisioni della giuria che sono inappellabili. In caso di reclami o contestazioni avrà valore il testo italiano del regolamento.
6. I concorrenti dovranno essere presenti all'appello ed al sorteggio per l'ordine di presentazione alle prove il 27 settembre 2012 alle ore 17 presso il Teatro Manzoni. I ritardatari potranno essere ammessi alle prove solo ad insindacabile giudizio della giuria ed occuperanno nell'ordine di presentazione il posto loro assegnato dalla giuria.
7. Il pubblico è ammesso ad assistere allo svolgimento di tutte le prove e nel corso della prova finale potrà assegnare una borsa di studio tramite votazione al finalista preferito.
8. Alla seconda e terza prova saranno ammessi rispettivamente non più di 12 e di 6 concorrenti. Alla prova finale prenderanno parte 3 concorrenti.
9. I partecipanti alla seconda prova non ammessi alla terza riceveranno un rimborso spese di € 250.
I partecipanti alla terza prova non ammessi alla prova finale riceveranno un rimborso spese di € 500.
10. **I premi non possono essere assegnati ex-aequo.**
11. I vincitori dovranno esibirsi gratuitamente nel concerto dei vincitori, pena l'annullamento del premio.

CONTATTI:

www.concorsosalagallo.it

e-mail: info@concorsosalagallo.it

Tel/Fax +39 039.2313326



Regolamento

PROGRAMMA DELLE PROVE

Prima prova (28-29-30 Settembre - 1 Ottobre)

- | | |
|-----------|---|
| a) Mozart | Una sonata |
| b) Chopin | Una composizione scelta fra: Ballate, Scherzi, Barcarola, Polacca op. 44, Polonaise-Fantaisie, Fantasia op. 49, Andante Spianato e Grande Polacca Brillante |

Seconda prova (2-3 Ottobre)

- | | |
|---------------------------------|---|
| a) Beethoven | Una sonata scelta fra: op. 2 n. 3, op. 7, op. 10 n. 3, op. 13, op. 26, op. 31 n. 2, op. 53, op. 57, op. 81a, op. 101, op. 109, op. 110, op. 111 |
| b) Una composizione scelta fra: | |
| Schubert | Sonate, Fantasia op. 15 |
| Chopin | Sonate |
| Liszt | Sonata in si min. |
| Schumann | Sonate, Carnaval op. 9, Kreisleriana, Fantasia, Studi sinfonici, Humoresque, Davidsbündlertänze |
| Brahms | Sonate, Variazioni sopra un tema di Händel, Variazioni su un tema di Paganini (1° e 2° Volume) |

Nelle prime due prove non dovranno essere eseguiti i ritornelli.

Terza prova (4 Ottobre)

Un programma da concerto di durata compresa fra 50 e 60 minuti nel quale non possono essere incluse composizioni già presentate nelle prove precedenti. Dovrà essere invece inclusa almeno una importante composizione scritta dopo il 1900.

Prova finale (6 Ottobre)

Un concerto scelto dal concorrente tra i seguenti:

- | | | |
|-----------|---|---------------------------------|
| Mozart | Concerti K271, K414, K415, K453
K466, K467, K488, K491, K503, K595 | Liszt Concerti n. 1 e 2 |
| Beethoven | Concerti n. 3, 4 e 5 | Tchaikovsky Concerto n. 1 |
| Chopin | Concerti n. 1 e 2 | Grieg Concerto op. 16 |
| Schumann | Concerto op. 54 | Scriabin Concerto op. 20 |
| Brahms | Concerto n. 1 | Rachmaninov Concerti n. 2 e 3 |

Il concerto dei vincitori si terrà domenica 7 Ottobre alle ore 21:00



Règlement

1. Le 22ème Concours International de Piano "Rina Sala Gallo" aura lieu à Monza du 28 Septembre au 7 Octobre 2012, au Théâtre Manzoni.
2. La participation au concours est ouverte à tous les pianistes, quelle que soit leur nationalité, **entre le 8 Octobre 1981 et le 28 Septembre 1997**, et qu'ils ne soient pas des lauréats du 1er prix des concours précédents.
3. Les membres du jury ne peuvent pas avoir d'élèves, ou d'ex-élèves (auxquels ils auraient donné des leçons durant les deux années précédentes le concours) ou de parents parmi les participants au concours.
4. **Les inscriptions devront être effectuées à travers le site www.concorsosalagallo.it dans la section «les inscriptions sont ouvertes» à partir du 1er Février 2012 jusqu'à 31 Mai 2012. Les droits d'inscription sont de € 90, pas remboursables.**
5. La participation au concours est subordonnée à l'acceptation du présent règlement et des décisions du jury qui seront sans appel. En cas de réclamations ou de contestations aura valeur le texte italien du règlement.
6. Les concurrents devront être présents pour l'appel et le tirage au sort de l'ordre de présentation aux épreuves le 27 Septembre 2012 à 17 heures au Teatro Manzoni. Les retardataires pourront être admis seulement à l'avis incontrôlable du jury et occuperont dans l'ordre de présentation la place qui leur aura été assignée par le jury.
7. Le public sera admis à assister au déroulement intégral des épreuves et pendant l'épreuve finale il pourra attribuer une bourse d'étude par vote au finaliste préféré.
8. À la deuxième et troisième épreuve ne seront admis respectivement plus que 12 et 6 concurrents. À l'épreuve finale prendrons partie 3 concurrents.
9. Les participants à la deuxième épreuve qui ne sont pas admis à la troisième recevront un remboursement des frais de € 250.
Les participants à la troisième épreuve qui ne sont pas admis à l'épreuve finale recevront un remboursement des frais de € 500.
10. **Les prix ne pourront pas être décernés ex-aequo.**
11. Les lauréats devront jouer gratuitement au cours du concert des lauréats, sous la peine de l'annulation du prix.

CONTACTS:

www.concorsosalagallo.it

e-mail: info@concorsosalagallo.it

Tel/Fax +39 039.2313326



Règlement

PROGRAMME DES ÉPREUVES

Première épreuve (28-29-30 Septembre - 1 Octobre)

- | | |
|-----------|---|
| a) Mozart | Une sonate |
| b) Chopin | Une composition choisie parmi: Ballades, Scherzi, Barcarolle, Polonaise op. 44, Polonaise-Fantaisie, Fantaisie op. 49, Andante Spianato et Grande Polonaise Brillante |

Deuxième épreuve (2-3 Octobre)

- | | |
|-----------------------------------|--|
| a) Beethoven | Une sonate choisie parmi: op. 2 n. 3, op. 7, op. 10 n. 3, op. 13, op. 26, op. 31 n. 2, op. 53, op. 57, op. 81a, op. 101, op. 109, op. 110, op. 111 |
| b) Une composition choisie parmi: | |
| Schubert | Sonates, Fantaisie op. 15 |
| Chopin | Sonates |
| Liszt | Sonate en si min. |
| Schumann | Sonates, Carnaval op. 9, Kreisleriana, Fantaisie, Etudes symphoniques, Humoresque, Davidsbündlertänze |
| Brahms | Sonates, Variations sur un thème de Händel, Variations sur un thème de Paganini (1° - 2° Vol.) |

Pendant la première et la deuxième épreuve on ne doit pas exécuter les reprises.

Troisième épreuve (4 Octobre)

Un programme de concert, de la durée de 50 à 60 minutes, qui ne peut pas comprendre des compositions déjà présentées au cours des épreuves précédentes. Il faudra par contre inclure au moins une composition importante écrite après 1900.

Epreuve finale (6 Octobre)

Un concerto à choisir par le concurrent entre les suivants:

- | | | |
|-----------|--|---|
| Mozart | Concertos K271, K414, K415, K453
K466, K467, K488, K491, K503, K595 | Liszt Concertos n. 1 e 2
Tchaikovsky Concerto n. 1 |
| Beethoven | Concertos n. 3, 4 e 5 | Grieg Concerto op. 16 |
| Chopin | Concertos n. 1 e 2 | Scriabin Concerto op. 20 |
| Schumann | Concerto op. 54 | Rachmaninov Concertos n. 2 e 3 |
| Brahms | Concerto n. 1 | |

Le concert des lauréats aura lieu dimanche 7 Octobre à 21 :00 heures



Regulation

1. The 22nd "Rina Sala Gallo" International Piano Competition will be held from 28 September to 7 October 2012 at Manzoni Theatre.
2. The competition is open to pianists of all nationalities who were **born between October 8, 1981 and September 28, 1997**, and that they haven't won the first prize in any of the previous "Rina Sala Gallo" competitions.
3. The members of the jury cannot have pupils, or ex-pupils (to whom they may have given lessons during the two years preceding the competition), or relatives, among the contestants.
4. **Applications have to be sent through the web-site www.concorsosalagallo.it from February 1, 2012 till May 31, 2012 entering the section "applications are open". The non refundable entry fee is € 90.**
5. Contestants must accept this regulation and the decisions of the judges, which will be final. In case of complaints or disputes the Italian regulation text will be valid.
6. Contestants must be present for the roll call and the draw for the assignment of the order of appearance at the Teatro Manzoni in 27 September 2012 at 5 p.m. Late-comers may be admitted to the tests according to the judges' final decision and they will occupy the position offered to them by the judges in the order of appearance.
7. The public is admitted to all the competition and during the final test it can award a scholarship through voting his favourite finalist.
8. At the second and third test will be admitted respectively not more than 12 and 6 contestants. At the final will take part 3 contestants.
9. The participants in the 2nd test who are not admitted to the third one will receive € 250 expense refund. The participants in the 3rd test who are not admitted to the final will receive € 500 expense refund.
10. **Prizes cannot be awarded ex-aequo.**
11. Prizewinners are expected to give a free performance in the winners concert, or else they will forfeit their prize.

CONTACTS:

www.concorsosalagallo.it
e-mail: info@concorsosalagallo.it
Tel/Fax +39 039.2313326



Regulation

REPERTOIRE

1st Test (28-29-30 September - 1 October)

- a) Mozart | Any Sonata
b) Chopin | Any work from the following: Ballades, Scherzos, Barcarolle, Polonaise op. 44, Polonaise-Fantaisie, Fantaisie op. 49, Andante Spianato and Grande Polonaise Brillante

2nd Test (2-3 October)

- a) Beethoven | Any Sonata from the following: op. 2 n. 3, op. 7, op. 10 n. 3, op. 13, op. 26, op. 31 n. 2, op. 53, op. 57, op. 81a, op. 101, op. 109, op. 110, op. 111
b) Any work from the following:
Schubert | Sonatas, Fantasia op. 15
Chopin | Sonatas
Liszt | Sonata in B minor.
Schumann | Sonatas, Carnaval op. 9, Kreisleriana, Fantasia, Etudes symphoniques, Humoresque, Davidsbündlertänze
Brahms | Sonatas, Variations on a Theme of Händel, Variations on a Theme of Paganini (1^o - 2^o Vol.)

During the first and second tests repeats must not be played.

3rd Test (4 October)

A concert program lasting 50 to 60 minutes that cannot include works already presented during the previous performances. On the contrary, at least one important composition written after 1900 must be included.

Final (6 October)

One concert chosen by the applicant from the following:

- | | | | |
|-----------|------------------------------------|-------------|--------------------|
| Mozart | Concertos K271, K414, K415, K453 | Liszt | Concertos n. 1 e 2 |
| | K466, K467, K488, K491, K503, K595 | Tchaikovsky | Concerto n. 1 |
| Beethoven | Concertos n. 3, 4 e 5 | Grieg | Concerto op. 16 |
| Chopin | Concertos n. 1 e 2 | Scriabin | Concerto op. 20 |
| Schumann | Concerto op. 54 | Rachmaninov | Concertos n. 2 e 3 |
| Brahms | Concerto n. 1 | | |

The winners' concert will take place Sunday October 7 at 9:00 pm.



Le iscrizioni avvengono tramite il sito web
www.concorsosalagallo.it entrando nel menù
'**le iscrizioni sono aperte**', a partire dal 1 febbraio 2012
ed entro il 31 maggio 2012.

Les inscriptions devront être effectuées à travers le site
www.concorsosalagallo.it dans la section
«**les inscriptions sont ouvertes**»
à partir du 1er Février 2012 jusqu'à 31 Mai 2012.

Applications have to be sent through the web-site
www.concorsosalagallo.it from February 1, 2012 till May 31,
2012 entering the section "**applications are open**".

www.concorsosalagallo.it
e-mail: info@concorsosalagallo.it
Tel/Fax +39 039.2313326